



NÁRODNÝ PARK
POLONINY



Príloha č. 2 Súťažných podkladov

KÚPNA ZMLUVA

uzavretá v súlade s ustanovením § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi

Kupujúci: **Správa Národného parku Poloniny so sídlom v Stakčine**
 Sídlo: Ul. Mieru 193, 067 61 Stakčín
 IČO: 54435480
 IČ DPH: SK2121714001
 Číslo účtu: SK05 8180 0000 0070 0067 8753
 Zastúpený: Ing. Miroslav Buraľ, riaditeľ Správy NP Poloniny
 Forma: príspevková organizácia zriadená MŽP SR

Kupujúci poveruje výkonom a činnosťami spojenými s uplatňovaním práv a s plnením povinností, ktoré pre neho vyplývajú z tejto zmluvy, osobu oprávnenú rokovať vo veciach predmetu zmluvy: Ing. Milan Piroš, vedúci oddelenia.
 (ďalej len „kupujúci“)

a

Predávajúci: **Tempus – Trans s.r.o.**
 Sídlo: Rastislavova 110, 040 01 Košice
 IČO: 31712380
 DIČ: 2020488481
 IČ DPH: SK2020488481
 Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a. s., pobočka Košice
 Číslo účtu: SK32 0900 0000 0051 2126 1867
 Zapísaný: v OR OS Košice I, Oddiel: Sro, vložka číslo: 6598/V
 Zastúpený: Ing. Martin Sojka, konateľ
 E-mail: predaj@tempustrans.sk
 Telefonický kontakt: +421 905 481 269
 (ďalej len „predávajúci“)

Preambula

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že predmet zmluvy je spolufinancovaný z nenávratného finančného príspevku zo štrukturálnych fondov EÚ pre projekt operačného programu Kvalita životného prostredia „Starostlivosť o územie v správe Národného parku Poloniny“, Kód žiadosti o NFP: NFP310010CPZ7

2. Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy je najnižšia cenová ponuka predložená na základe Výzvy na predkladanie ponúk v rámci verejného obstarávania, postupom zadávania zákaziek s nízkou hodnotou vyššieho rozsahu, ktoré vyhlásil kupujúci v súlade s § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov.



NÁRODNÝ PARK
POLONINY



MINISTERSTVO
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ČI. I Predmet zmluvy

Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu tovar: **Traktor s príslušenstvom** (ďalej len „tovar“), ktorého bližšia špecifikácia je uvedená v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, previesť na kupujúceho vlastnícke právo na tovar a kupujúci sa zaväzuje dohodnutým spôsobom spolupôsobiť, tovar prevziať a zaplatiť predávajúcemu dohodnutú kúpnu cenu.

ČI. II Čas, miesto a podmienky dodania predmetu kúpy

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu tovar na miesto dodania v sídle kupujúceho.
2. Termín dodania tovaru je najneskôr do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. O odovzdaní a prevzatí tovaru vyhotovia zmluvné strany preberací protokol obsahujúci minimálne:
 - a) presné označenie a množstvo dodávaného tovaru,
 - b) dátum, čas a miesto odovzdania tovaru,
 - c) vyjadrenie kupujúceho, či tovar zodpovedá špecifikácii podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy
 - c) podpisy odovzdávajúcich a preberajúcich osôb.

Preberací protokol bude vyhotovený v 3 vyhotoveniach, jedno pre predávajúceho a dve pre kupujúceho.

4. Tovar bude dodaný jeho prevzatím poverenou osobou kupujúceho v mieste dodania a podpísaním preberacieho protokolu oboma zmluvnými stranami. Oprávnená osoba kupujúceho prevezme tovar s odbornou starostlivosťou a preverí stav tovaru vizuálnou kontrolou. V prípade zjavných nedostatkov má právo kupujúci požadovať ich okamžité odstránenie, ktoré sa predávajúci zaväzuje vykonať najneskôr do 5 pracovných dní. Pokiaľ kupujúci zistí, že odovzdaný tovar nezodpovedá špecifikácii podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy, podmienkam stanoveným vo verejnom obstarávaní alebo tovar bude odovzdávaný bez požadovaných dokladov, je kupujúci oprávnený neprevziať tovar a dohodnúť s predávajúcim náhradný termín jeho odovzdania.

5. Predávajúci sa zaväzuje spolu s dodaným tovarom odovzdať kupujúcemu všetky doklady, ktoré sa k nemu vzťahujú a ktoré sú potrebné na užívanie tovaru, najmä návod na použitie a údržbu v slovenskom alebo českom jazyku, vyhlásenie o zhode ponúkaného tovaru pre EÚ, a iné relevantné dokumenty v slovenskom alebo českom.

6. Kupujúci sa zaväzuje poskytnúť predávajúcemu primeranú súčinnosť v rozsahu a spôsobom potrebnom na odovzdanie tovaru.

7. Predávajúci oznámi svoju pripravenosť dodať tovar kupujúcemu elektronickou poštou na emailovú adresu poloniny@sopsr.sk, a to najneskôr 5 pracovných dní pred uplynutím lehoty na dodanie tovaru podľa bodu 1 tohto článku a následne s kupujúcim dohodne konkrétny termín dodania tovaru.



NÁRODNÝ PARK
POLONINY



MINISTERSTVO
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čl. III

Kúpna cena a platobné podmienky

1. Kúpna cena tovaru uvedeného v článku I. tejto zmluvy je určená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov:

- v celkovej výške 183 600 EUR s DPH (slovom: jednoosemdesiattrii tisíc šesť sto),
- 20 % DPH 30 600 EUR,
- cena bez DPH 153 000 EUR.

2. Kúpna cena tovaru je stanovená na základe cenovej ponuky predávajúceho, ktorá tvorí ako Príloha č. 2 neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Kúpna cena vrátane jednotkových cien tovaru je konečná a zahŕňa aj dopravu tovaru na miesto dodania, ako aj všetky ostatné náklady predávajúceho vynaložené v súvislosti s dodaním tovaru.

4. Kupujúci sa zaväzuje kúpnu cenu podľa bodu 1 tohto článku zaplatiť na základe faktúr vystavených predávajúcim po dodaní tovaru. Faktúra bude predávajúcim vyhotovená po dodaní tovaru v 3 rovnopisoch, z ktorých každý bude mať platnosť originálu. Kupujúci neposkytne predávajúcemu žiadne zálohové platby.

5. Lehota splatnosti vystavenej faktúry je stanovená na 60 dní odo dňa jej doručenia kupujúcemu. Zmluvné strany týmto výslovne vyhlasujú, že 60 dňová lehota splatnosti faktúry vystavenej predávajúcim kupujúcemu v žiadnom prípade nie je v hrubom nepomere k právam a povinnostiam vyplývajúcim z tejto zmluvy pre predávajúceho a takéto dojednanie odôvodňuje povaha predmetu plnenia v zmysle tejto zmluvy. Faktúra sa zaplatí bankovým prevodom na účet predávajúceho.

6. Faktúra bude mať tieto náležitosti:

- označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ, IČ DPH,
- číslo faktúry,
- číslo zmluvy,
- deň vystavenia a deň splatnosti faktúry, dátum zdaniteľného plnenia,
- u faktúry s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a v EUR,
- fakturovanú sumu v EUR,
- množstvo a druh dodaného tovaru,
- označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
- pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu predávajúceho,
- označenie peňažného ústavu a číslo účtu v tvare IBAN, na ktorý sa má platiť, konštantný a variabilný symbol,
- názov projektu, ITMS kód projektu a názov operačného programu (z bodu č. 1 Preambuly).

7. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, je kupujúci oprávnený vrátiť ju predávajúcemu na doplnenie, v takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry kupujúcemu.

Čl. IV

Nadobudnutie vlastníckeho práva a prechod nebezpečenstva škody



NÁRODNÝ PARK
POLONINY



MINISTERSTVO
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

1. Vlastnícke právo k tovaru nadobúda kupujúci jeho prevzatím od predávajúceho (čl. II bod 3.) a zároveň po zaplatení celej kúpnej ceny podľa tejto zmluvy.
2. Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza na kupujúceho okamihom, keď predávajúci splní svoju povinnosť tovar dodať kupujúcemu podľa tejto zmluvy. Tovar sa považuje za dodaný okamihom podpisu preberacieho protokolu v súlade s článkom II tejto zmluvy.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán pri dodaní predmetu kúpy

1. Predávajúci sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje najmä:
 - a) dodať kupujúcemu tovar, ktorý spĺňa technickú špecifikáciu uvedenú v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, v dohodnutej dobe a mieste dodania,
 - b) niesť všetky nebezpečenstvá za škody na tovare až do okamihu jeho riadneho odovzdania kupujúcemu podľa článku II tejto zmluvy.
2. Kupujúci sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje najmä:
 - a) zaplatiť kúpnu cenu v dohodnutej výške a dohodnutým spôsobom,
 - b) prevziať tovar v dohodnutej dobe a v mieste dodania,
 - c) niesť všetky nebezpečenstvá škody na tovare od okamihu jeho riadneho prevzatia od predávajúceho podľa článku II tejto zmluvy.
3. Kupujúci má právo neprevziať tovar v prípade, že nespĺňa technickú špecifikáciu uvedenú v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Čl. VI

Zodpovednosť za vady, záruka za akosť a záručný servis

1. Predávajúci preberá záruku za akosť dodaného tovaru, pričom dĺžka záručnej doby je minimálne 24 mesiacov; záručná doba začne plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim (od dátumu uvedeného v preberacom protokole). Záručná doba sa predlžuje o dobu, v ktorej nemohol kupujúci tovar v záručnej dobe užívať z dôvodu odstraňovania väd, na ktoré sa záruka vzťahuje. Záručná doba na tovar bude uvedená v záručnom liste, ktorý bude súčasťou odovzdávajúcej dokumentácie.
2. Predávajúci sa zaväzuje, že dodaný tovar bude bez väd a v dobe jeho prevzatia kupujúcim a po dobu trvania záručnej lehoty bude spôsobilý na používanie a bude spĺňať vlastnosti stanovené platnými normami a touto zmluvou.
3. Predávajúci po dobu záruky uhradza všetky náklady na záručné opravy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že nároky plynúce z poskytnutej záruky riadne uplatnenej kupujúcim voči predávajúcemu, považujú obe strany za oprávnené a platné, pokiaľ predávajúci nepreukáže ich neoprávnenosť. Kupujúci sa zaväzuje poskytnúť predávajúcemu potrebnú súčinnosť pri získavaní podkladov pre posúdenie oprávnenosti nárokov uplatnených kupujúcim.
5. Predávajúci sa zaväzuje pristúpiť k posúdeniu vady do 3 pracovných dní od nahlásenia vady zo strany kupujúceho, inak zodpovedá za škodu tým spôsobenú kupujúcemu. Kupujúci je oprávnený uplatniť u predávajúceho nároky z väd písomnou formou bez zbytočného odkladu od vzniku vady.



NÁRODNÝ PARK
POLONINY



MINISTERSTVO
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci je oprávnený u predávajúceho nároky z väd uplatniť i telefonicky alebo emailom (s potvrdením doručenia), s následným potvrdením odoslaným predávajúcemu do 3 pracovných dní.

6. Predávajúci je povinný vadu, na ktorú sa vzťahuje záruka, odstrániť maximálne do 14 dní odo dňa jej nahlásenia.

7. Pokiaľ si kupujúci neuplatní konkrétny spôsob odstránenia vady, alebo pokiaľ je vada neodstrániteľná spôsobom, ktorý zvolil kupujúci, predávajúci sa zaväzuje, že zvolí taký spôsob odstránenia vady, ktorý je najefektívnejší a najviac zodpovedá potrebám kupujúceho.

8. V prípade omeškania predávajúceho s odstránením vady oproti lehote uvedenej v bode 6 tohto článku zmluvy, má kupujúci právo na uplatnenie zmluvnej pokuty voči predávajúcemu vo výške 0,05 % z kúpnej ceny tovaru za každý deň omeškania predávajúceho s odstraňovaním vady. Tým nie je dotknutý nárok kupujúceho na náhradu škody v plnej výške.

9. Ak predávajúci neodstráni vadu ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorú mu kupujúci určil, alebo ak vyhlási, že vadu neodstráni, alebo ak je vada neodstrániteľná, kupujúci je oprávnený od zmluvy odstúpiť.

ČI. VII Ďalšie dojednania

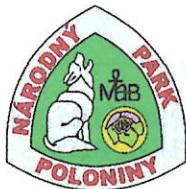
1. Zmluvné strany sa zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie oznámenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa tejto zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, vstup do konkurzného konania, reštrukturalizácie alebo likvidácie ktorejkoľvek zmluvnej strany. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietiť, že neobdržala akékoľvek oznámenie, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

2. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:

- a) poštou,
- b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
- b) osobne.

3. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi zmluvnými stranami touto zmluvou sa doručujú doporučené na adresu zmluvnej strany uvedenú v tejto zmluve. Každá zmluvná strana je povinná oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny sídla.

4. Ak zmluvná strana neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručенú, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručенú.



5. Ak zmluvná strana neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu zmluvnej strany zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku.

Čl. VIII

Zodpovednosť za škodu

1. Každá zmluvná strana zodpovedá za škodu spôsobenú druhej zmluvnej strane v súvislosti s plnením zmluvy za podmienok uvedených v zmluve.
2. Žiadna zmluvná strana nebude v celku alebo časti zodpovedná druhej zmluvnej strane za porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, ak takéto porušenie bude vychádzať celkom alebo čiastočne z okolností vylučujúcich zodpovednosť. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené na dobu, pokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú účinky spojené.
3. Ustanovenie bodu 2. tohto článku sa uplatní za predpokladu, že druhá zmluvná strana bola bezodkladne oboznámená písomne o týchto okolnostiach a predpokladanej dobe ich trvania porušujúcou zmluvnou stranou.
4. Kupujúci je oprávnený uplatniť zmluvnú pokutu voči predávajúcemu v prípade, ak predávajúci poruší svoju povinnosť dodať tovar kupujúcemu včas, a to vo výške 0,02 % denne z kúpnej ceny tovaru za každý deň omeškania. Vznikom povinnosti predávajúceho zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok kupujúceho na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti predávajúceho a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

Čl. IX

Zánik zmluvy

1. Pri podstatnom porušení povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy môže oprávnená strana okamžite odstúpiť a požadovať od povinnej strany náhradu škody a sankcie podľa tejto zmluvy. Odstúpenie oprávnená strana uskutoční v písomnej forme a zašle doporučenou poštou na adresu sídla druhej zmluvnej strany uvedenu v tejto zmluve alebo na inú písomne oznámenú adresu v prípade zmeny sídla, pričom zmluvné strany sa dohodli, že marenie prevzatia zásielky alebo neprevzatie zásielky v poštových odberných lehotách nemá vplyv na platnosť a účinnosť odstúpenia.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že za podstatné porušenie zmluvných povinností predávajúcim sa považuje aj:
 - a) nedodržanie termínov plnenia podľa tejto zmluvy,
 - b) ak dodaný tovar nebude svojimi vlastnosťami zodpovedať špecifikácii podľa zmluvy,
 - c) v prípade, ak kupujúci preukáže výskyt neodstrániteľnej vady tovaru v záručnej dobe alebo ak preukáže výskyt opakujúcich sa neodstrániteľných vád v záručnej dobe brániacich používaniu tovaru, pričom zmluvné strany sa dohodli, že kupujúci má právo na výmenu tovaru a v prípade, ak nedôjde k výmene tovaru, kupujúci môže odstúpiť od zmluvy.
 - d) ostatné prípady, ak ide o podstatné porušenie uvedené v tejto zmluve.



NÁRODNÝ PARK
POLONINY



MINISTERSTVO
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čl. X Záverečné ustanovenia

1. Zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné robiť len vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k tejto zmluve podpísaných obidvomi zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy prednostne formou dohody prostredníctvom zástupcov svojich štatutárnych orgánov. V prípade, že spor sa nevyrieši dohodou, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená podať návrh na vyriešenie sporu príslušnému súdu Slovenskej republiky.
3. V prípade, ak niektoré ustanovenia zmluvy stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení zmluvy. Namiesto neúčinných ustanovení alebo za účelom úpravy vzťahov, ktoré nie sú právne upravené, sa použijú ustanovenia platných právnych predpisov, ktoré sú obsahom a účelom najbližšie k obsahu a účelu ustanoveniam, ktoré stratili platnosť.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto dohodou, ako aj záväzkové vzťahy touto dohodou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, kupujúci obdrží tri rovnopisy a predávajúci jeden rovnopis.
6. Účastníci zmluvy týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
7. Predávajúci je povinný strpieť výkon kontroly/auditov zo strany oprávnených osôb v zmysle príslušných právnych predpisov SR a EÚ, najmä zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj z uzatvorenej Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku v súvislosti s realizáciou projektov súvisiacich s touto zmluvou. Oprávnenými osobami na výkon kontroly/auditov sú najmä:
 - a) Poskytovateľ a ním poverené osoby,
 - b) Útvary vnútorného auditu Poskytovateľa/Útvary vnútornej kontroly Sprostredkovateľského orgánu a ním poverené osoby,
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR a ním poverené osoby,
 - d) Orgány auditu, jeho spolupracujúce orgány (Úrad vládneho auditu) a osoby poverené na výkon kontroly/auditov,
 - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - f) Orgány zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ,Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až f) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a právnymi aktmi EÚ.



NÁRODNÝ PARK
POLONINY



MINISTERSTVO
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

8. Zmluva nadobudne účinnosť po ukončení finančnej kontroly, ak poskytovateľ príspevku z fondov EÚ neidentifikoval nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať vplyv na výsledok VO, pričom rozhodujúci je dátum doručenia správy z kontroly prijímateľovi. Ak boli v rámci finančnej kontroly VO identifikované nedostatky, ktoré mali alebo mohli mať vplyv na výsledok VO, zmluva nadobudne účinnosť momentom súhlasu prijímateľa s výškou ex ante finančnej opravy uvedenej v správe z kontroly a kumulatívneho splnenia podmienky na uplatnenie ex ante finančnej opravy podľa Metodického pokynu CKO č. 5, ktorý upravuje postup pri určení finančných opráv za VO.

[REDACTED]
Stakčín , 2023

..... 2023

[REDACTED]
kúpajúci

Ing. Miroslav Buraľ
riaditeľ Správy NP Poloniny

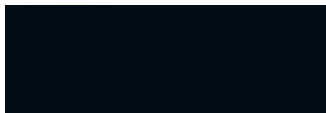
[REDACTED]
predávajúci

Ing. Martin Sojka, konateľ

Prílohy: 1. Špecifikácia tovaru
2. Cenová ponuka

Kolesový univerzálny lesný traktor 4x4	VALTRA G125 ECO ACTIVE	
Celková dĺžka	Max. 4 500 mm	4 452 mm
Celková výška pri pneu s max. polomerom	Max. 2 800 mm	2 755 mm
Svetlá výška pri pneu s max. polomerom	Min. 440 mm	443 mm
Pohotovostná hmotnosť	Max. 5 200 kg	5 140 kg
Motor		
Naftový, min.4 valcový, zdvihový objem min. 4,1 l	Min. 95 kW	95 kW
Krútiaci moment	Min. 510 Nm	520 Nm
Emisná norma	Stage V	Stage V
Zabudovaný predohrev motora na 230V		ÁNO
Prevodovka		
Pojazdová rýchlosť	Min. 40 km/h	40 km/h
Mechanická, Power Shift	Min. 24 st. vpred+ 24st.vzad	24 + 24
Radenie pod zaťažením, reverz pod zaťažením		ÁNO
Automatický režim radenia, automatické radenie skupín		ÁNO
Otáčky vývodového hriadeľa	540/540E/1000	540/540E/1000
Predná náprava	Odpružená	Hydraulicky
Uzávierka diferenciálu	Mechanická	ÁNO
Zadný 3 bodový záves – zdvíhacia sila	Min. 65 kN	65 kN
Mechanické vyrovnávanie, ovládanie i na blatníku		ÁNO
Hydraulické čerpadlo typu Load Sensing	Min. 110 l/min	LS / 110 l/min
Hydraulické okruhy vonkajšie	Min. 3	3
Zadný etážový záves		ÁNO
3 bod rýchlopínací		ÁNO
Predný 3 bodový záves, zdvíhacia sila	Min. 30 kN	30 kN
Vývodový hriadeľ		ÁNO
Hydraulické okruhy predné	2 ks	2 ks
Kabína		ÁNO
Dvojdverová		ÁNO
Mechanicky odpružená		ÁNO
Manuálne ovládaná klimatizácia		ÁNO
Cestné osvetlenie		ÁNO
Pracovné svetlá	2x predné, 4x zadné, 2+2 na kabíne	2x predné, 4x zadné, 2+2 na kabíne
Výstražný maják, oranžový		1 ks
Sedadlo vodiča vzduchom odpružené, vyhrievané, otočné o 180 stupňov	1 ks	ÁNO, 1ks
Sedadlo spolujazdca	1 ks	1 ks

Nesený diskový žací stroj	KVERNELAND	2600M
Bočné zavesenie diskového ústrojenstva		ÁNO
Mechanické odpruženie /pružinou/		ÁNO
Istenie	Nonstop istenie pružinou	ÁNO
Prepravná poloha	vertikálna	ÁNO
Kardan	na 540 ot./min	Na 540 ot/min
Min. počet diskov	6	6
Meniteľný pracovný uhol	Min. 15 st. nahor, 45 st. nadol	15 st.nahor, 45 st. nadol
Prestavovanie z prepravnej do pracovnej polohy	Hydraulicky	Hydraulicky
Šírka záberu	min. 2,4 m	2,4 m
Prípravok pre rýchlu výmenu nožov	1 ks	1 ks
Zhrňovač krmovín jednorotorový, nesený	KVERNELAND	9500 ProLine
Jeden rotor		ÁNO
Tandemová náprava		ÁNO
Pracovný záber min. 4,6 m		ÁNO
Príves traktorový	PRONAR	T653
Trojstranný sklápač		ÁNO
Max. príp. hmotnosť	6 000 kg	6 000 kg
Ložný priestor	4,1 m ³	4,1 m ³
Bočnice	Min. 500 mm	500 mm
Hrúbka podlahy	Min. 3 mm	3 mm
Výška nakladacej hrany	Max. 1 100 mm	1 100 mm
Rozchod kolies	Max. 1 600 mm	1 600 mm
Pneumatiky	10,0 / 75 -15,3	10,0 / 75 -15,3
Počet náprav:	2	2



**Správa NP Poloniny
so sídlom v Stakčíne
Ul. mieru 193
06761 Stakčín**

VÁŠ LIST ZNAČKY/ZO DŇA

NAŠA ZNAČKA

VYBAVUJE/LINKA

KOŠICE

011/23/NP

JANÍK / 0905 481 269

27.1..2023

Vec: Cenová ponuka:

Na základe technických parametrov predkladáme cenovú ponuku k zákazke Traktor a príslušenstvo na základe oznámenia 124 – WNT Vestníka č. 2/2023 zo dňa 3.1.2013.

1. Kolesový univerzálny lesný traktor 4x4. Typ: VALTRA G125 ECO ACTIVE

Cena bez DPH: **103 000.-€**
Cena s DPH: **123 600.-€**

2. Nesený diskový žací stroj. Typ: KVERNELAND 2600M

Cena bez DPH: **19 000.-€**
Cena s DPH: **22 800.-€**

3. Zhrňovač krmovín jednorotorový. Typ: KVERNELAND 9500 ProLine

Cena bez DPH: **16 000.-€**
Cena s DPH: **19 200.-€**

4. Príves traktorový. Typ: PRONAR T 653 v špecifikácii podľa zadania:

Cena bez DPH: **15 000.-€**
Cena s DPH: **18 000.-€**

S účtou

Ing. Jaroslav Marušák
Vedúci predaja



Tempus-Trans, s.r.o.
Authorized dealer IVECO and IVECO BUS
Rastislavova 110
040 01 Košice
Slovak Republic
Tel. +421 (0)55 623 31 49

IČO 31712380
DIČ 2020488481
IČ DPH SK2020488481
Vložka 6598/V
Bankové spojenie Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN: SK32 0900 0000 0051 2126 1867

Rastislavova 110, 040 01 Košice
Tel. +421 (0)55 623 3150 predaj@tempustrans.sk
Šafáriková 91, 048 80 Rožňava
Tel. +421 (0)58 777 4322 rv@tempustrans.sk
Duklianska 47, 052 01 Spišská Nová Ves
Tel. +421 (0)53 417 3131 snv@tempustrans.sk